

No. 321

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**MEXICO**

**Exchange of Notes constituting an agreement further amending and extending the agreement effected by Exchanges of Communications dated 17 April, 22 May, 22 and 27 July and 24 October 1942, relating to a fisheries mission to Mexico. Mexico, D.F., 23 September and 22 October 1946**

*English and Spanish official texts communicated by the Officer in charge of the New York Office of the United States Mission to the United Nations. The registration took place on 10 December 1948.*

---

**ETATS-UNIS D'AMERIQUE**  
**et**  
**MEXIQUE**

**Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau et prorogeant l'accord constaté par les échanges de communications en date des 17 avril, 22 mai, 22 et 27 juillet et 24 octobre 1942 relatif à la mission pour les pêcheries du Mexique. Mexico (D.F.), 23 septembre et 22 octobre 1946**

*Textes officiels anglais et espagnol communiqués par le Directeur du Bureau de New-York de la Mission des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 10 décembre 1948.*

No. 321. EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT EFFECTED BY EXCHANGES OF COMMUNICATIONS DATED 17 APRIL, 22 MAY, 22 AND 27 JULY, AND 24 OCTOBER 1942 RELATING TO A FISHERIES MISSION TO MEXICO. MEXICO, D. F., 23 SEPTEMBER AND 22 OCTOBER 1946

---

I

*The American Ambassador to the Mexican Secretary for Foreign Relations*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, D.F., September 23, 1946

No. 414

Excellency:

I have the honor to refer to the Embassy's Note No. 3041 dated September 7, 1944,<sup>2</sup> and to the Ministry's Note No. 560440 dated October 18, 1944,<sup>3</sup> which exchange of correspondence served to extend for a period of two years or to October 23, 1946, the Memorandum Agreement of October 23, 1942,<sup>3</sup> regulating the activities of the United States Fisheries Mission to Mexico. The Embassy has received from the Department of State a copy of Note No. 4791<sup>4</sup> addressed by the Mexican Embassy in Washington, on July 11, 1946, to the Department of State, requesting the extension of the Memorandum Agreement for an indefinite period.

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 October 1946, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> See pages 199-202 of this volume.

<sup>3</sup> The following information is provided by the Department of State of the United States of America (*Treaties and Other International Acts Series*, 1624, page 1, footnote 2): The reference to a "Memorandum Agreement of October 23, 1942" is a continuation of an error originally made in communication 3041 of Sept. 7, 1944, from the American Embassy at Mexico, D. F., to the Mexican Ministry of Foreign Affairs, in which the phrase "memorandum agreement of October 23, 1942" was used to describe an agreement "effected by the exchange of notes between the Embassy and the Ministry, particularly the Embassy's communications no. 138 and no. 269 of April 17 and May 22, 1942, and the Ministry's note no. 58807 of October 24, 1942." (For the text of this agreement, see page 189 of this volume.)

<sup>4</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

The Embassy has now been instructed by the Department of State to effect by an exchange of notes between the Embassy and the Ministry the extension of the Agreement for another two-year period, or to October 23, 1948. The United States Fish and Wild Life Service of the Department of the Interior desires to reserve the privilege of withdrawing Messrs. Lindner and Smyth for temporary duty elsewhere. Your Excellency will recall that the present agreement states, with reference to Mr. Lindner, that "his services will be rendered on a full-time basis, with the exception of possible assignments of nominal lengths only outside of Mexico". I am also instructed to advise Your Excellency that the commitment to be entered into by the United States Government, beyond the fiscal year ending June 30, 1947, in the extension of the agreement, is subject to the availability of appropriated funds. May I suggest to Your Excellency that the eventual agreement of the Mexican Government to the amendment suggested above providing for the temporary assignments of Messrs. Lindner and Smyth for duty elsewhere, and the extension of the amended agreement for a period of two years or to October 23, 1948, be effected by the completion of this exchange of communications between the Embassy and the Ministry.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Walter THURSTON

His Excellency Dr. Francisco Castillo Nájera  
Secretary for Foreign Relations,  
Mexico, D.F.

## II

*The Mexican Secretary for Foreign Relations to the American Ambassador*

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>1</sup>

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
MÉXICO

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
UNITED STATES OF MEXICO  
MEXICO

México, D.F., 22 de octubre de 1946  
Señor Embajador:

Me es grato referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 414, fechada el 23 de septiembre último, para comunicarle la anuencia del Gobierno de México a prolongar el Acuerdo (Memorandum Agreement) del 23 de octubre de 1942, que regula las actividades de la Misión de Pesca de los Estados Unidos en México, por un período de dos años más, o sea hasta el 23 de octubre de 1948.

La Secretaría de Marina ha tomado nota de la indicación de esa Embajada, en el sentido de que la Secretaría del Interior de los Estados Unidos de América se reserva el derecho de retirar a los señores Lindner y Smyth, durante el período de la prórroga, para confiarles comisiones temporales fuera de México.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

Manuel TELLO

Excelentísimo Señor Walter Thurston  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América  
Ciudad

Mexico, D.F., October 22, 1946  
Mr. Ambassador:

I take pleasure in referring to Your Excellency's courteous note No. 414, dated September 23 last, to inform you that the Government of Mexico agrees to the extension of the Memorandum Agreement of October 23, 1942, which regulates the activities of the United States Fisheries Mission to Mexico, for an additional period of two years, or until October 23, 1948.

The Navy Department has taken due note of the Embassy's indication that the United States Department of the Interior reserves the right to withdraw Messrs. Lindner and Smyth during the period of the extension, to give them temporary assignments outside Mexico.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Manuel TELLO

His Excellency Walter Thurston  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America  
City

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>1</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.